

Richtlinien zu Vergütungen an externe Experten und Expertinnen bei Bildungs- und ähnlichen Initiativen, die vom Land organisiert werden

Artikel 1 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, sieht vor, dass sich die Mitarbeiterführung der Landesverwaltung am Grundsatz der Aus- und Weiterbildung des Personals orientiert.

Artikel 22 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betrifft die Ausbildung und Weiterentwicklung des Landespersonals.

Artikel 95 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 sowie Artikel 18 des Bereichsvertrages für das Landespersonal vom 4. Juli 2002 regeln die Aus- und Weiterbildung des Personals.

Der Beschluss der Landesregierung vom 31. März 2015, Nr. 385, in geltender Fassung, regelt die Vergütungen für externe Referenten/Referentinnen, Moderatoren/Moderatorinnen, Kursleiter/Kursleiterinnen, Tutoren/Tutorinnen und Supervisoren/Supervisorinnen bei Lehrgängen, Tagungen, Vorträgen und Bildungsveranstaltungen.

Aufgrund der veränderten didaktischen Erfordernisse und der aktuellen Marktsituation wird es als notwendig erachtet, neue Richtlinien zu erlassen und die vorgesehenen Vergütungen anzupassen. Demzufolge ist der Beschluss vom 31. März 2015, Nr. 385, zu widerrufen.

Die neuen Richtlinien finden auch auf Autoren/Autorinnen Anwendung, die im Rahmen von Initiativen zur Leseförderung beauftragt werden. Folglich muss Absatz 3 des Beschlusses der Landesregierung vom 14. März 2011, Nr. 430, aufgehoben werden.

Der vorliegende Beschlussentwurf wurde unter der Koordination der Generaldirektion des Landes mit den zuständigen Beamten der Deutschen Bildungsdirektion, der Italienischen Bildungsdirektion, der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion, der Landesabteilung Deutsche

Criteria per i compensi a esperti o esperte esterni per iniziative di formazione e aggiornamento e altre iniziative analoghe organizzate dalla Provincia

L'articolo 1 della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, prevede che la gestione del personale provinciale si ispiri al principio della formazione e del costante aggiornamento professionale del personale.

L' articolo 22 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, disciplina la formazione e la qualificazione del personale provinciale.

L'articolo 95 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 e l'articolo 18 del Contratto di comparto per il personale provinciale del 4 luglio 2002 disciplinano l'attività di formazione e aggiornamento del personale.

La deliberazione della Giunta provinciale 31 marzo 2015, n. 385, e successive modifiche, disciplina i criteri per i compensi per relatori e relatrici, moderatori e moderatrici, direttori e direttrici di corso, tutor, supervisori e supervisore esterni in seminari, convegni, conferenze e corsi di formazione.

Considerate le esigenze didattiche e l'attuale situazione di mercato, si ritiene necessario approvare nuovi criteri, adeguando i compensi previsti. Occorre pertanto revocare la deliberazione 31 marzo 2015, n. 385.

I nuovi criteri trovano applicazione anche per gli autori e le autrici incaricati nell'ambito di iniziative di promozione della lettura. Dev'essere pertanto soppresso il terzo paragrafo della deliberazione della Giunta provinciale 14 marzo 2011, n. 430.

La presente proposta di deliberazione è stata elaborata, sotto il coordinamento della Direzione generale della Provincia, insieme ai funzionari competenti della Direzione Istruzione e Formazione tedesca, della Direzione Istruzione e Formazione italiana, della Direzione Istruzione,

Kultur und der Landesabteilung Italienische Kultur ausgearbeitet.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 0044470 vom 15.01.2021).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Richtlinien laut Anlage, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.
2. Die Richtlinien laut Punkt 1 finden auch auf Autoren/Autorinnen Anwendung, die im Rahmen von Initiativen zur Leseförderung beauftragt werden.
3. Der Beschluss der Landesregierung vom 31. März 2015, Nr. 385, in geltender Fassung, ist widerrufen.
4. Absatz 3 des Beschlusses der Landesregierung vom 14. März 2011, Nr. 430, ist aufgehoben.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

Formazione e Cultura ladina, della Ripartizione provinciale Cultura tedesca e della Ripartizione provinciale Cultura italiana.

L'Avocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (v. nota prot. n. 0044470 del 15.01.2021).

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

quanto segue:

1. Sono approvati i criteri di cui all'allegato, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.
2. I criteri di cui al punto 1 trovano applicazione anche per gli autori e le autrici incaricati nell'ambito di iniziative di promozione della lettura.
3. La deliberazione della Giunta provinciale 31 marzo 2015, n. 385, e successive modifiche, è revocata.
4. Il terzo paragrafo della deliberazione della Giunta provinciale 14 marzo 2011, n. 430, è soppresso.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage

Allegato

Richtlinien zu Vergütungen an externe Experten und Expertinnen bei Bildungs- und ähnlichen Initiativen, die vom Land organisiert werden

Criteri per i compensi a esperti o esperte esterni per iniziative di formazione e aggiornamento e altre iniziative analoghe organizzate dalla Provincia

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln das Ausmaß der Vergütungen für Dozenten/Dozentinnen, Referenten/Referentinnen, Moderatoren/Moderatorinnen, Kursleiter/Kursleiterinnen, Tutoren/Tutorinnen und andere externe Experten/Expertinnen – im folgenden Text alle gemeinsam als „externe Experten/Expertinnen“ bezeichnet –, die mit Initiativen laut Absatz 2 beauftragt werden.

2. Diese Richtlinien werden auf alle Aus-, Fort- und Weiterbildungsinitiativen wie Kurse, Lehrgänge, Seminare, Workshops, Trainings, praktische Schulungen, Tagungen, Kongresse, Konferenzen und Maßnahmen zur Unterstützung, Förderung und/oder Begleitung, bei denen zum Beispiel Supervision, Coaching, Mediation oder Counseling vorgesehen ist, sowie auf Initiativen zur Leseförderung und ähnliche Initiativen angewandt, die von den verschiedenen Verwaltungseinheiten des Landes mittels Beauftragung externer physischer Personen organisiert werden. Dies gilt sowohl für Präsenz- als auch für Online-Initiativen und für Blended-Learning.

3. Diese Richtlinien werden nicht auf das Personal, das vom Land aufgrund eines abhängigen Dienstverhältnisses entlohnt wird, angewandt; für dieses Personal gilt das Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 4 vom 17. März 2015, in geltender Fassung.

4. Ebenso wenig gelten diese Richtlinien für Vergütungen an Kunst- und Kulturschaffende von besonderem Ruf, die im Sinne von Artikel 2 Absatz 10 des Landeskultugesetzes vom 27. Juli 2015, Nr. 9, gezahlt werden.

5. Für die Hilfskörperschaften des Landes, die Fach- und Berufsschulen des Landes und die Schulen staatlicher Art in Südtirol gelten diese Richtlinien als Leitfaden.

Art. 2

Strukturierung der Initiativen

1. Die Aus-, Fort- und Weiterbildungsinitiativen bestehen in der Regel aus einer oder mehreren didaktischen Einheiten.

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano gli importi dei compensi a docenti/relatori o relatrici, moderatori o moderatrici, direttori o direttrici di corso, tutor e altri esperti o esperte esterni, di seguito denominati cumulativamente “esperti o esperte esterni”, incaricati delle iniziative di cui al comma 2.

2. I presenti criteri si applicano a tutte le iniziative di formazione e di aggiornamento, quali corsi, percorsi formativi, seminari, workshop, training, formazione pratica, convegni, congressi e conferenze, interventi di sostegno, promozione e/o accompagnamento, che prevedono ad esempio attività di supervisione, coaching, mediazione o counseling, nonché alle manifestazioni di promozione della lettura e alle altre iniziative analoghe organizzate dalle diverse strutture dall'Amministrazione provinciale tramite il conferimento di incarichi a persone fisiche esterne. Ciò vale sia per le iniziative in presenza, sia per la formazione a distanza e il blended-learning.

3. I presenti criteri non si applicano al personale stipendiato dalla Provincia sulla base di un rapporto di lavoro dipendente, per il quale trova applicazione la circolare del Direttore generale n. 4 del 17 marzo 2015, e successive modifiche.

4. Sono inoltre esclusi dall'ambito di applicazione dei presenti criteri i compensi per artisti e artiste e per intellettuali di chiara fama, qualora erogati sulla base dell'articolo 2, comma 10, della legge provinciale per le attività culturali 27 luglio 2015, n. 9.

5. I presenti criteri fungono da direttiva per gli enti strumentali della Provincia, le scuole professionali provinciali e le scuole a carattere statale della Provincia.

Art. 2

Articolazione delle iniziative

1. Le iniziative di formazione e aggiornamento si articolano di norma in una o in più unità didattiche.

2. Eine didaktische Einheit umfasst 60 Minuten, Pause inbegriffen.

Art. 3

Dozenten- und Referententätigkeit

1. Die Dozenten- und Referententätigkeit besteht in der Vermittlung von Wissen und in der Unterstützung bei der Entwicklung von Fertigkeiten und Kompetenzen und erfordert eine eigene methodologisch-didaktische Vorbereitung.

2. Die Dozenten- und Referentenleistung beinhaltet in der Regel die inhaltliche Planung, die Entwicklung und die Durchführung von Aus-, Fort- und Weiterbildungsinitiativen in Form von Kursen, Lehrgängen, Seminaren, Workshops, Trainings, praktischen Schulungen, Vorträgen im Rahmen von Tagungen, Kongressen und Ähnlichem sowie die Bereitstellung von dazugehörigem Material.

Art. 4

Moderation

1. Die Moderation ist eine Tätigkeit im Rahmen von Initiativen wie Tagungen, Kongresse, Konferenzen, Diskussionen, Workshops und Ähnlichem, für deren Gelingen die Begleitung und Unterstützung eines Moderators/einer Moderatorin wesentlich ist.

2. Der Moderator/Die Moderatorin ist während der gesamten Dauer der Initiative anwesend und beteiligt sich aktiv daran, indem er/sie den Ablauf steuert, die einzelnen Programmpunkte ankündigt, erläutert und kommentiert, Ergebnisse und Schwerpunkte zusammenfasst, Diskussionen leitet, kritische Situationen entschärft und Ähnliches mehr.

3. In begründeten Fällen kann der Moderator/die Moderatorin auch zielgruppenspezifische Materialien erstellen und Arbeitsergebnisse dokumentieren.

Art. 5

Kursleitung

1. Die Kursleitung ist vorwiegend eine Planungs- und Begleitungstätigkeit, die für das gute Gelingen und den reibungslosen Ablauf einer Aus-, Fort- oder Weiterbildungsinitiative erforderlich ist.

2. Un'unità didattica ha una durata di 60 minuti, intervallo incluso.

Art. 3

Attività di docente/relatore o relatrice

1. L'attività di docente/relatore o relatrice consiste nella trasmissione di saperi e nel supporto allo sviluppo di abilità e competenze e richiede un'apposita preparazione metodologico-didattica.

2. Tale attività comprende di norma la pianificazione dei contenuti, lo sviluppo e lo svolgimento di iniziative di formazione e aggiornamento in forma di corsi, percorsi formativi, seminari, workshop, training, formazione pratica, relazioni nell'ambito di convegni, congressi e simili e la messa a disposizione dei relativi materiali.

Art. 4

Moderazione

1. La moderazione consiste in un'attività svolta nell'ambito di iniziative quali convegni, congressi, conferenze, dibattiti, workshop e simili, in cui la presenza e il supporto di un moderatore o di una moderatrice sono determinanti ai fini del buon esito dell'iniziativa stessa.

2. Il moderatore o la moderatrice è presente per tutta la durata dell'iniziativa e vi partecipa in modo attivo, conduce l'iniziativa stessa, presenta i singoli punti del programma, li chiarisce e li commenta, dirige e modera la discussione, riassume i risultati e i punti chiave, gestisce le situazioni critiche e simili.

3. In casi motivati, il moderatore o la moderatrice può elaborare materiali specifici e mirati per il gruppo di destinatari nonché la documentazione di sintesi sui risultati delle attività svolte.

Art. 5

Direzione di corso

1. La direzione di corso consiste prevalentemente in un'attività di pianificazione e di accompagnamento necessaria ai fini del buon esito e del regolare svolgimento di un'iniziativa di formazione o aggiornamento.

2. Die auftraggebende Verwaltungseinheit kann je nach Bedarf mit dem Kursleiter/der Kursleiterin folgende Leistungen vereinbaren:

- a) Vorbereitung und inhaltliche Planung,
- b) Austausch mit dem Veranstalter und allen Projektbeteiligten,
- c) Lösung von inhaltlichen Fragen,
- d) Überwachung des Fortschritts der Tätigkeiten,
- e) kontinuierliche Reflexion der Arbeit und Ausarbeitung und Umsetzung der Verbesserungsmaßnahmen,
- f) Kurseröffnung und Kursabschluss,
- g) Begleitung der Evaluation und Schlussbewertung.

3. Die Tätigkeit laut diesem Artikel darf das Höchstausmaß von 50% der für die Initiative vorgesehenen didaktischen Einheiten (ohne Praktika) nicht überschreiten.

Art. 6 Tutoring

1. Der Tutor/Die Tutorin ist Ansprechperson für alle Anliegen der an der Aus-, Fort- oder Weiterbildungsinitiative Teilnehmenden und hat eine Schnittstellenfunktion zwischen Teilnehmenden, Referierenden und Veranstaltern.

2. Zu den Tätigkeiten und Aufgaben eines Tutors/einer Tutorin gehören z. B.

- a) Unterstützung bei der Festlegung der Ziele und Inhalte des Kurses/Lehrgangs,
- b) Vorbereitung und Qualitätssicherung der Maßnahmen,
- c) individuelle Lernbegleitung,
- d) Begleitung von Gruppen- und Lernprozessen,
- e) Praktikumsbetreuung,
- f) Unterstützung bei technischen und inhaltlichen Fragen,
- g) Begleitung bei Aufgaben, bei der Vorbereitung auf Prüfungen und bei der Ausarbeitung von Facharbeiten,
- h) Vorbereitung der technischen Ausstattung und technische Assistenz.

3. Der Tutor/Die Tutorin führt außerdem Zwischen- und Schlussevaluationen durch, unterstützt die Veranstalter bei der Umsetzung von

2. La struttura che conferisce l'incarico può concordare con il direttore o la direttrice di corso le seguenti prestazioni, a seconda delle esigenze:

- a) preparazione e pianificazione dei contenuti;
- b) gestione dei contatti con la struttura organizzatrice e con tutti i soggetti coinvolti nel progetto;
- c) risoluzione di questioni inerenti ai contenuti;
- d) monitoraggio dello stato di avanzamento delle attività;
- e) valutazione *in itinere* del lavoro ed elaborazione e attuazione delle misure di miglioramento;
- f) apertura e chiusura del corso;
- g) accompagnamento nella fase di analisi e di valutazione finale.

3. L'attività di cui al presente articolo non può superare il limite massimo del 50% delle unità didattiche previste dall'iniziativa (tirocini esclusi).

Art. 6 Tutoring

1. Il tutor o la tutor è la persona di riferimento per tutte le richieste dei partecipanti all'iniziativa di formazione o aggiornamento e riveste un ruolo di collegamento tra partecipanti stessi, referenti e organizzatori.

2. Tra le attività e i compiti di un tutor o di una tutor rientrano ad esempio:

- a) il supporto nella scelta degli obiettivi e dei contenuti dei corsi/percorsi di formazione;
- b) la preparazione e la verifica della qualità degli interventi;
- c) l'accompagnamento individuale nel processo di apprendimento;
- d) l'accompagnamento nei processi di gruppo e di apprendimento;
- e) la supervisione di tirocinio;
- f) il sostegno in questioni inerenti ad aspetti tecnici e contenutistici;
- g) l'affiancamento nello svolgimento dei compiti, nella preparazione degli esami e nella produzione di elaborati;
- h) la preparazione delle attrezzature tecniche e la relativa assistenza.

3. Il tutor o la tutor effettua inoltre valutazioni intermedie e finali, supporta gli organizzatori dell'iniziativa nell'attuazione di modifiche e

Änderungen und nimmt an Monitoring- und Koordinierungssitzungen teil.

partecipa a riunioni di monitoraggio e di coordinamento.

Art. 7

Maßnahmen zur Unterstützung, Förderung und/oder Begleitung

1. Die Maßnahmen zur Unterstützung, Förderung und/oder Begleitung, zum Beispiel durch Supervision, Coaching, Mediation oder Counseling, richten sich an

- a) Gruppen oder Teams,
- b) Einzelpersonen, die sich in einer besonderen oder schwierigen beruflichen Situation befinden,
- c) Führungskräfte,
- d) Personen auf Arbeitssuche oder mit erschwertem Zugang zum Arbeitsmarkt,
- e) Einzelpersonen im Rahmen von Lehrgängen zur Qualifizierung, zur Kompetenzsteigerung oder zum Erhalt der Beschäftigungsfähigkeit.

2. Insbesondere kann eine Unterstützung, Förderung und/oder Begleitung in folgenden Fällen vorgesehen werden:

- a) zur Bewältigung von größeren und längerfristigen Problemen in der Beziehung der Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen zueinander und/oder zu den Kunden,
- b) zur Begleitung neuer oder neu zusammengesetzter Arbeitsteams,
- c) zur Vorbereitung von Arbeitsteams oder Berufsgruppen auf neue Aufgaben und Zuständigkeiten,
- d) zur Unterstützung im speziellen beruflichen Zuständigkeitsbereich,
- e) zum Erst- oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt,
- f) zur Unterstützung der Kompetenzsteigerung oder beim Erhalt der Beschäftigungsfähigkeit,
- g) zur Begleitung von Entwicklungsprozessen.

Art. 8

Wahl der externen Experten/Expertinnen und Vergütungen

1. Die Wahl der externen Expertinnen und Experten erfolgt grundsätzlich aufgrund des Curriculum vitae (das auf jeden Fall eingereicht werden muss), der spezifischen fachlichen und didaktischen Qualifikation und Kompetenz, der beruflichen Erfahrungen, der angegebenen

Art. 7

Interventi di sostegno, promozione e/o accompagnamento

1. Gli interventi di sostegno, promozione e/o accompagnamento, ad esempio tramite attività di supervisione, coaching, mediazione o counseling, sono indirizzati a:

- a) gruppi o team;
- b) persone singole con particolari o gravi problematiche lavorative;
- c) dirigenti;
- d) persone alla ricerca di un lavoro o con difficoltà di accesso al mercato del lavoro;
- e) persone singole nell'ambito di percorsi di qualificazione, di miglioramento delle competenze o di mantenimento dell'occupabilità.

2. In particolare, è possibile prevedere un intervento di sostegno, promozione e/o accompagnamento per:

- a) il superamento di situazioni problematiche gravi e di lunga durata nei rapporti tra i collaboratori o le collaboratrici o tra questi e gli utenti;
- b) l'accompagnamento di gruppi di lavoro nuovi o di nuova formazione;
- c) la preparazione di gruppi di lavoro o di gruppi professionali a nuove mansioni e competenze;
- d) il sostegno nello specifico ambito professionale di competenza;
- e) il primo inserimento o il reinserimento nel mondo del lavoro;
- f) il sostegno nell'ambito di percorsi di miglioramento delle competenze o di mantenimento dell'occupabilità;
- g) accompagnamento nei processi di sviluppo.

Art. 8

Scelta degli esperti o delle esperte esterni e compensi

1. La scelta degli esperti o delle esperte esterni avviene di norma in base al curriculum vitae (che deve essere presentato in ogni caso), alle specifiche qualificazioni e competenze tecniche e didattiche, all'esperienza professionale, alle referenze indicate, alla qualità delle prestazioni

Referenzen und der Qualität der bisher erbrachten Leistungen (z.B. Feedback der Kursteilnehmenden) sowie unter Berücksichtigung des gängigen Marktpreises. Es werden in jedem Fall die Vergabeverfahren beachtet.

2. Für einzelne Initiativen laut Artikel 1 Absatz 2 können aus methodisch-didaktischen, inhaltlichen oder anderen spezifischen Gründen, wie z.B. Besonderheiten der Zielgruppe oder Anzahl der Teilnehmenden, auch zwei oder mehrere externe Experten/Expertinnen beauftragt werden.

3. Im Sinne der allgemeinen Grundsätze der Wirtschaftlichkeit und der Kosteneinschränkung wird empfohlen, mit den externen Experten/Expertinnen unter Berücksichtigung der gängigen Marktpreise angemessene Vergütungen zu vereinbaren, die auch unter den Höchstbeträgen laut Artikel 9, 10 und 11 liegen können.

4. Allfällige Abweichungen von den obgenannten Grundsätzen fallen in die buchhalterische und verwaltungsmäßige Verantwortung der öffentlichen Bediensteten und können somit Gegenstand von Untersuchungen der zuständigen Aufsichtsbehörden sein.

Art. 9

Vergütung für Dozenten- und Referententätigkeit, für Moderation und für Unterstützungs-, Förderungs- und/oder Begleitmaßnahmen

1. Für die Dozenten- und Referententätigkeit im Rahmen von Aus-, Fort- und Weiterbildungsinitiativen, für die Moderation und für Unterstützungs-, Förderungs- und/oder Begleitmaßnahmen ist eine Vergütung von höchstens 110,00 Euro pro Stunde vorgesehen, wobei die Art der Initiative, das Qualifikationsniveau und die berufliche Erfahrung des Experten/der Expertin zu berücksichtigen sind.

2. Für die Dozenten- und Referententätigkeit im Rahmen von Initiativen mit Diskussion wie Tagungen, Kongresse, Konferenzen, Leseförderungs- und ähnliche Initiativen ist eine Vergütung von höchstens 400,00 Euro pro Initiative vorgesehen.

Art. 10

Vergütung für das Tutoring

1. Für das Tutoring ist eine Vergütung von höchstens 60,00 Euro pro Stunde vorgesehen.

Art. 11

già svolte (ad esempio facendo riferimento ai feedback dei partecipanti ai corsi) e tenuto conto delle tariffe di mercato attuali. Sono in ogni caso rispettate le procedure di affidamento.

2. Per singole iniziative di cui all'articolo 1, comma 2, possono essere conferiti incarichi anche a due o più esperti o esperte esterni, purché ciò sia motivato da esigenze metodologico-didattiche o contenutistiche oppure da altre ragioni specifiche, quali ad esempio la particolarità dei destinatari o il numero dei partecipanti.

3. Nel rispetto dei principi generali di economicità e di contenimento dei costi, si raccomanda di concordare con gli esperti e le esperte esterni compensi adeguati, anche inferiori agli importi massimi di cui agli articoli 9, 10 e 11, tenuto conto delle attuali tariffe di mercato.

4. Eventuali comportamenti difformi rispetto ai suddetti principi sono da ascrivere alla responsabilità contabile-amministrativa dei pubblici dipendenti e possono essere pertanto sottoposti a indagine da parte degli organi di controllo competenti.

Art. 9

Compensi per l'attività di docente/relatore o relatrice, per l'attività di moderazione e per gli interventi di sostegno, promozione e/o accompagnamento

1. Per l'attività di docente/relatore o relatrice nell'ambito di iniziative di formazione e aggiornamento, per l'attività di moderazione e per gli interventi di sostegno, promozione e/o accompagnamento è previsto il seguente compenso: fino a 110,00 euro per ogni ora, tenuto conto della tipologia dell'iniziativa, del livello di qualificazione e dell'esperienza professionale dell'esperto o dell'esperta.

2. Per l'attività di docente/relatore o relatrice nell'ambito di iniziative con dibattito quali convegni, congressi, conferenze, manifestazioni di promozione della lettura e iniziative analoghe è previsto il seguente compenso: fino a 400,00 euro per iniziativa.

Art. 10

Compenso per il tutoring

1. Per il tutoring è previsto il seguente compenso: fino a 60,00 euro per ogni ora.

Art. 11

Vergütung für die Kursleitung

1. Für die Kursleitung ist eine Vergütung von höchstens 85,00 Euro pro Stunde vorgesehen, wobei insbesondere die Komplexität und der Umfang der Tätigkeiten zu berücksichtigen sind.

Art. 12

Höhere Vergütungen

1. Eine angemessene Erhöhung der Vergütungen laut Artikel 9 bis zu höchstens 50 % ist für Initiativen mit hochspezialisierten Inhalten und Themen oder für Initiativen zulässig, die an bestimmte Zielgruppen, z.B. Führungskräfte, gerichtet sind. Die Erhöhung muss durch das *curriculum vitae* (z.B. hochspezialisierte oder auf nationaler oder internationaler Ebene anerkannte, renommierte externe Experten/Expertinnen) oder durch die berufliche Erfahrung, die angegebenen Referenzen oder eine Spezialausbildung gerechtfertigt sein; in jedem Fall sind die gängigen Marktpreise zu berücksichtigen.

2. Bei besonderen Erfordernissen oder in strategischen bzw. besonders herausfordernden Situationen, wie z. B. Reorganisationsprozessen, Zusammenlegung von Strukturen, Einführung von neuen Führungsinstrumenten und Ähnlichem, die den Einsatz von renommierten oder im betreffenden Bereich besonders qualifizierten oder erfahrenen externen Experten/Expertinnen erfordern, ist eine Erhöhung über die in Absatz 1 vorgesehene hinaus zulässig, wobei jedoch in jedem Fall die gängigen Marktpreise für Experten und Expertinnen des jeweiligen Niveaus zu berücksichtigen sind. In diesem Fall müssen die Initiative und die erhöhte Vergütung vom zuständigen Landesrat/von der zuständigen Landesrätin oder vom Führungsorgan der Körperschaft, die die Initiative veranstaltet, genehmigt werden.

Art. 13

Sonderfälle: Treffen, Bereitstellung von Material und logistisch-technische Ausgaben

1. Der Veranstalter kann Treffen, auch digitale, mit dem externen Experten/der externen Expertin zur Planung, Abstimmung, Durchführung sowie Reflexion und Nachbereitung der Tätigkeit und zur Planung der jeweils nächsten Schritte vorsehen. Dafür kann in besonderen Fällen eine Vergütung gemäß Artikel 9 Absatz 1 oder Artikel 10, 11 und 12 vorgesehen werden.

2. Für die Ausarbeitung von didaktischem oder eventuellem Hilfsmaterial und für besondere

Compenso per la direzione di corso

1. Per la direzione di corso è previsto il seguente compenso: fino a 85,00 euro per ogni ora, tenuto conto in particolare del grado di complessità e dell'entità delle attività da svolgere.

Art. 12

Maggiorazione dei compensi

1. È consentita una congrua maggiorazione dei compensi di cui all'articolo 9, fino ad un massimo del 50%, per iniziative su contenuti e argomenti trattati a un livello di specializzazione particolarmente elevato o riferite a particolari destinatari, come per esempio il personale dirigenziale. La maggiorazione deve essere motivata dal *curriculum vitae* (per esempio esperti o esperte esterni di alta specializzazione o di ampia e riconosciuta fama a livello nazionale o internazionale) ovvero dall'esperienza professionale, dalle referenze indicate o dalla specifica formazione; si tiene conto in ogni caso delle tariffe di mercato attuali.

2. In caso di particolari esigenze o in situazioni strategiche o che costituiscono particolari sfide, quali ad esempio processi di riorganizzazione, accorpamento di strutture, introduzione di nuovi strumenti dirigenziali e simili, che richiedono l'intervento di esperti o esperte esterni di chiara fama o di particolare qualificazione ed esperienza nel rispettivo ambito di competenza, è ammessa una maggiorazione superiore a quella prevista dal comma 1, tenuto conto in ogni caso delle tariffe di mercato attuali per esperti o esperte dello stesso livello. A tal fine è tuttavia necessario che l'iniziativa e il compenso maggiorato siano approvati dall'assessore o dell'assessora provinciale competente o dall'organo di governo dell'ente che organizza l'iniziativa stessa.

Art. 13

Casi particolari: riunioni, elaborazione di materiali e spese logistico-tecniche

1. La struttura organizzatrice può prevedere riunioni, anche a distanza in forma telematica, con l'esperto esterno o l'esperta esterna, per pianificare, definire, realizzare e valutare l'attività nonché per programmare le fasi successive della stessa. A tal fine, in casi particolari, può essere previsto un compenso ai sensi degli articoli 9, comma 1, 10, 11 e 12.

2. Per l'elaborazione di materiale didattico o di eventuali materiali di supporto e per ulteriori

zusätzliche Leistungen wie z.B. die Bereitstellung von zielgruppenspezifischen Materialien oder von Fragebögen, Lernvideos und Ähnlichem, für die Korrektur von Abschlussarbeiten, die Dokumentation von Arbeitsergebnissen, die technische Assistenz bei Online-Initiativen sowie die Aufzeichnung und Nutzung von Webinaren und Ähnlichem kann eine angemessene Vergütung unter Berücksichtigung der gängigen Marktpreise, sofern vorhanden, zuerkannt werden.

3. In Ausnahmefällen kann für Initiativen besonderer Art unter Berücksichtigung der gängigen Marktpreise, sofern vorhanden, auch ein angemessener Betrag vorgesehen werden für

- a) die Bezahlung der Bereitstellung von technisch-wissenschaftlichen Geräten,
- b) die eventuelle Zahlung der diesbezüglichen Versicherung,
- c) die eventuelle Bezahlung des Personals für die Bedienung der obgenannten Geräte,
- d) die Entwicklung von Fotografien oder Filmen,
- e) den Transport der Teilnehmenden vom Ort, an dem die Initiative grundsätzlich stattfindet, zum Ort der Durchführung eventueller praktischer Übungen.

4. Die Angemessenheit der Vergütung laut den Absätzen 2 und 3 wird von dem für die Auftragserteilung zuständigen Veranstalter auf der Grundlage der Ermittlung beurteilt, die von dem/der für die Initiative verantwortlichen fachkundigen Mitarbeiter/Mitarbeiterin durchgeführt wurde.

Art. 14

Steuerrechtliche Aspekte

1. Die in diesen Richtlinien angeführten Beträge sind Bruttobeträge hinsichtlich des Steuereinkommens und hinsichtlich der Einkommensbesteuerung von Subjekten, die ihren Steuerwohnsitz nicht in Italien haben.
2. Die in diesen Richtlinien angeführten Beträge sind Nettobeträge hinsichtlich der Mehrwertsteuer.

Art. 15

Rückerstattung der Kosten für Fahrt, Unterkunft und Verpflegung

1. Die Ausgaben für Reise, Unterkunft und Verpflegung werden von der Landesverwaltung nach Vorweisung der entsprechenden Belege rückerstattet, und zwar in dem Ausmaß, das

prestazioni particolari, come per esempio l'elaborazione di materiali specifici e mirati per il gruppo di destinatari o di questionari, la realizzazione di video di apprendimento e simili, la correzione di elaborati finali, la produzione di documentazione di sintesi dei risultati delle attività, l'assistenza tecnica nelle iniziative online, le registrazioni e l'utilizzo di webinar e simili, può essere concesso un adeguato compenso, tenuto conto dei prezzi correnti, ove esistenti.

3. In casi eccezionali, per iniziative di particolare natura può essere previsto un congruo compenso, tenuto conto dei prezzi correnti, ove esistenti, anche per:

- a) il pagamento per la messa a disposizione di attrezzature tecnico-scientifiche;
- b) l'eventuale pagamento della relativa assicurazione;
- c) l'eventuale pagamento di personale per l'utilizzo delle suddette attrezzature;
- d) lo sviluppo di fotografie o filmati;
- e) il trasporto dei partecipanti dalla sede dell'iniziativa alla sede dello svolgimento delle eventuali prove pratiche.

4. La congruità del compenso di cui ai commi 2 e 3 viene valutata dalla struttura organizzatrice competente per il conferimento dell'incarico, tenuto conto dell'istruttoria svolta dal collaboratore o dalla collaboratrice, competente in materia, responsabile dell'iniziativa.

Art. 14

Aspetti tributari

1. I compensi di cui ai presenti criteri sono da intendersi al lordo della ritenuta d'acconto e delle imposte sul reddito dei soggetti che non hanno la residenza fiscale in Italia.
2. I compensi di cui ai presenti criteri sono da intendersi al netto dell'IVA.

Art. 15

Rimborso delle spese di viaggio, vitto e alloggio

1. Le spese di viaggio, vitto e alloggio vengono rimborsate dall'Amministrazione previa presentazione della relativa documentazione, nei limiti

von der geltenden Außendienstregelung für Landesbedienstete vorgesehen ist.

degli importi previsti dalla vigente disciplina di missione per il personale provinciale.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 15/01/2021 16:02:52 Il Direttore d'ufficio
SOELVA GUENTER

Der Generaldirektor 19/01/2021 08:51:17 Il Direttore generale
STEINER ALEXANDER

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 20/01/2021 10:48:27 Il Direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

26/01/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

26/01/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

26/01/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma